EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 26 • JUNE 25, 1975 • 20 CENTS

CHINESE EXHIBIT OPENS

By LORRIE BUNKER

SAN FRANCISCO — "The Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China" opens June 28 at the Asian Art Museum of San Francisco, where it remains through August 28. It is free to the public.

This is the last time anyone outside of China will be able to view the priceless exhibition, which includes ceramics, bronzes, calligraphy, sculpture, gold and silver utensils, jade, textiles and wood carvings. The time-span of these objects, reflecting China's unbroken history, is from 600,000 years ago to late 14th century A.D.—paleolithic times to the Yuan Dynasty.

White porcelain figure of an attendant, partly in black glaze. a T'ang dynasty (A.D. 618-907) work.
(Photo by Dmitri Kessel)

（隋朝白瓷人像）

The National Endowment for the Humanities is supporting the Exhibition in San Francisco with a $275,000 grant to the Asian Art Museum. Additional donations have been made to the Asian Art Museum from private corporations and individuals for the showing of this unique collection of 385 art objects and artifacts which were selected from thousands excavated from 1949 to 1972 in China.

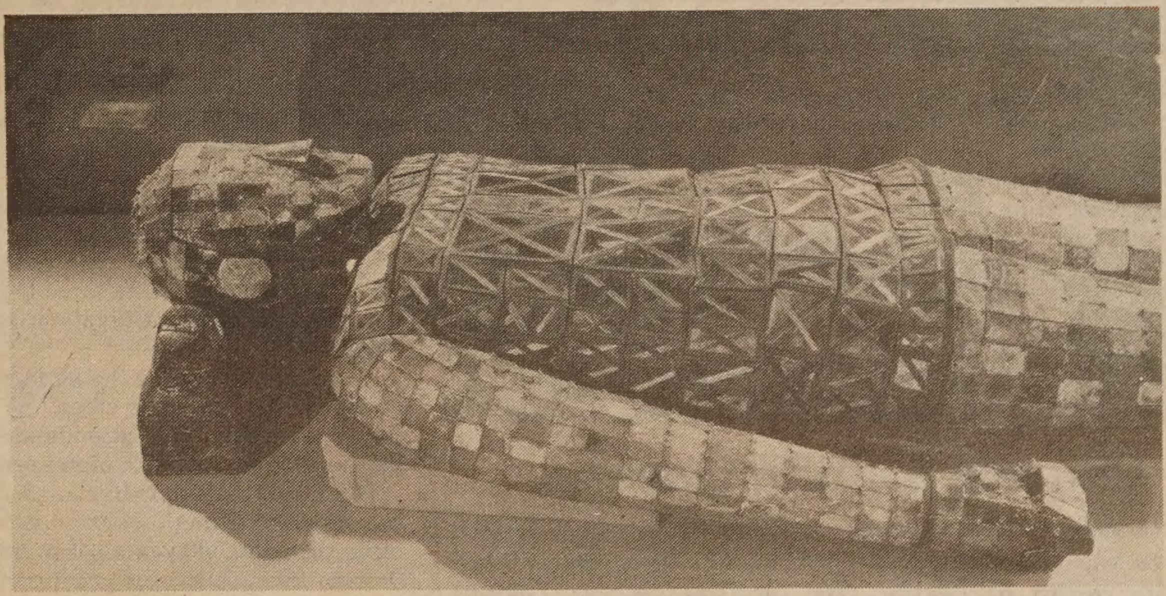
One of the objects most popular with the several million people who have seen the Exhibition thus far in Paris, London, Vienna, Stockholm, Toronto, Washington, D.C., and Kansas City is the 2nd century A.D. bronze galloping horse, portrayed overtaking a surprised swallow in full flight.

"Its poise seems to defy the law of equilibrium," says Yvon d'Argence, director and chief curator of the Asian Art Museum. "This horse reflects the extraordinary mastery achieved by bronze casters in ancient China."

Other particularly arresting art pieces are the 2nd century B.C. shroud of 2,160 jade plates stitched with gold, which was made for Tou Wan, consort of Liu Sheng; and a pair of sinuous bronze leopards inlaid with gold and silver prunus-blossom design, and eyes of bright crimson gems.

Museum hours have been extended during the two months scheduled for the Exhibition to accommodate the large crowds expected to take advantage of this exceptional opportunity. They are 10 a.m. to 10 p.m. Tuesday through Saturday; 10 a.m. to 5 p.m. Sunday and Monday. The Asian Art Museum is located in Golden Gate Park.

Because most of these visitors will depend upon the Municipal Railway to get them there, the transit system has planned special services to accommodate them, according to Curtis D. Green, Muni General Manager.



漢朝金縷玉衣

Jade suit sewn with gold thread, shroud for Tou Wan, wife of Prince Ching of Chungshan. Han Dynasty (2nd century B.C.). Unearthed in Hopei Province.
(Photo by Dmitri Kessel)

Muni's 10 MONTEREY line stops in front of the Museum on its southbound trips and across the Music Concourse (one block over) when northbound.

A special shuttle bus, marked "Asian Art Museum Shuttle," will run every 20 minutes from Great Highway and Cabrillo Street where abundant auto parking is available.

Other shuttle trips, also marked "Asian Art Museum Shuttle," will be merged into the 10 MONTEREY route northbound from Forest Hill Station and south from 12th Avenue and California Street.

Service on this route will be available every 5 minutes—every 8 minutes from 7 p.m. to 10 p.m.

The 28 NINETEENTH AVENUE line, which connects with Golden Gate Transit at the Golden Gate Bridge Toll Plaza, will afford easy transfer to inbound electric trolley coaches of the 5 McAllister line on Fulton, which stops at Eighth Avenue, an easy walk to the Museum. The 5 line also provides service from downtown San Francisco.

Information about the exhibition may be obtained by phoning 558-2993; and transit information by phoning 673-MUNI.

Sponsors' Premiere Night

SAN FRANCISCO — A special viewing of the Exhibition of Archaeological Finds of China is scheduled for Saturday evening, June 28.

The "Chinese Sponsors' Premiere Night" is an event by the Chinese American Committee to help raise funds to cover local expenses for the exhibition. It will permit four hours of quiet study and appreciation of the 385 rare objects which span 600,000 years of China's past.

The Asian Art Museum will close at 5 p.m. that day, immediately after the public showing. At 6 p.m., the doors will be opened especially for this group until 10 p.m. Admission to this premiere is only by reservation with the Chinese American Committee.

Judge Harry W. Low and Thomas Hsieh are co-chairman of the Chinese American Committee, which represents community leaders from all parts of California.

Reservations are available by phoning 673-2531, Mrs. Dan Chu, secretary, Chinese American Committee, 2035 Polk Street, or at cashier, Chong Kee Jan Co., 838 Grant Avenue.

Reform Slate Wins Mental Health Election

SAN FRANCISCO — Thirteen new members were elected to the District V Mental Health Community Advisory Board at its annual meeting at Temple Methodist Church June 19.

The meeting was very well attended. It was estimated that more than 375 persons were present. In spite of the fact that persons arriving after 8:30 p.m. could not register to vote, a total of 333 ballots were cast. Of these, 10 were void for erasures or voting for more than the allotted 13.

LANDSLIDE

A reform slate endorsed by leaders of the Planning Association for the Richmond (PAR), the Sunset-Parkside Education and Action Committee (SPEAK), the OMI Community Association, the Richmond Asian Caucus, Energy, the OMI Youth Council, and the Delancey Street Foundation won by a landslide, averaging 305 votes for each of their candidates.

According to their information pamphlet, the reform slate is ethnically, socially, and geographically balanced, with 10 from the Sunset, 8 from the Richmond, and 7 from the Oceanview-Merced Heights-Ingleside (OMI) area.

Interestingly, those CAB members who were up for re-election and who consistently opposed the RAMS proposal withdrew their names from the nomination slate at the last moment when they saw the large number of concerned citizens participating in the elections.

SIGNIFICANT

The event has great significance for District V, commented Richmond District resident Terry Hall. It was the first time that various community residents and workers from the district got together to support and work on a political event. Also, the turnout of over 120 Asian residents dispelled rumors rife at City Hall that they do not care or are not involved in that area, said Hall.

Even though the Asian turnout was representative of many different Asian nationalities, their support for the Richmond Area Multi Services (RAMS) proposal was almost unanimous. "This is a good thing of the yellow people hanging in together," Hall remarked.

KISSINGER: AMERICA WILL ADHERE TO SHANGHAI SPIRIT

NEW YORK — Secretary of State Henry Kissinger pledged again that the United States was resolved to maintain the peace ans security in East Asia last Wednesday.

In an address before the Japan Society of New York, Kissinger expressed the American determination to normalize relations with Peking, asserting that peace in the region depends on reconciliation among nations.

"All of us—friends, neutrals or adversaries—exist on a small planet threatened with extinction. The ultimate aim of our alliances has always been to ease, not intensify, divisions and tensions," said the Secretary. "We will continue our effort to normalize relations with the People's Republic of China in the spirit of the Shanghai Communique."

With the major part of his address focused on US-Japan bilateral relations, Kissinger said, "We will permit no question to arise about the firmness of our treaty commitments to Asia and the Pacific."

Touching on the topic of "the United States and Asia," the Secretary continued by saying, "At the same time, if any partner seeks to modify these commitments, we will be prepared to accommodate that desire. In fulfilling our commitments we will look to our allies to assume the primary responsibility for maintaining their own defense, especially in manpower."

"And there is no question that popular will and social justice are, in the last analysis, the essential underpinning of resistance to subversion and external challenge. But our support and assistance will be available where it has been promised," Secretary Kissinger further asserted.

The Secretary did not mention Taiwan in his speech.

VOLUME 9,
NUMBER 26
EAST WEST
東西報
JUNE 25, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim 204
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

Chinese Exhibit Opens

San Franciscans should count ourselves fortunate to have a chance to see the Chinese archaeological treasures exhibit before its return to Peking. We are thankful to Thomas Hsieh, Cyril Magnin, Yvon d'Argence and many others who worked hard to influence the State Department and the Chinese Liaison Office to modify the exhibition schedule.

Chinese Americans are delighted to see this type of exhibition coming to the United States. Without question, the exhibit is a superb selection. The care in unearthing these objects and the efforts spent in documentation have been admired by scholars everywhere. We are further delighted in the possibility of promoting friendship and uniting the community through this event.

We commend the Chinese-American Committee in Support of the Exhibition under the leadership of Secretary March Fong Eu, Commissioner Thomas Hsieh, and Judge Harry W. Low. They have gathered a committee whose membership list reads like a who's who in the Chinese community. To our community, this is a most significant gesture: that we support and promote Chinese culture regardless of whether the exhibit items are from Peking or Taipei. Our community has many problems in need of a uniting effort for their solution. We should no longer be divided by differing opinions concerning the political future of China.

We urge all Chinese Americans to see the exhibition.

Support Bilingual Courts Act

We agree wholeheartedly with Senator Tunney, author of the Bilingual Courts Bill (S 565), that "we cannot permit the circumstances of birth to decide the right of redress in the courtroom." An American, regardless of ancestry, be he/she Mexican, Puerto Rican, Chinese, Japanese or of other national extraction, has the right to equal justice in our courts.

Equal opportunity for a fair trial in the courts is guaranteed by the United States Constitution.

However, a fair trial is not available where the parties involved do not understand the proceedings. An obvious and logical observation is that persons who do not speak the language cannot understand the proceedings. Ergo, a fair trial is not guaranteed non-English-speaking persons in all the courts of the United States where all proceedings are conducted in English alone.

The Bilingual Courts Act, by providing for simultaneous translation of federal court proceedings in both civil and criminal cases involving non-English-speaking citizens, at least gives them a minimum opportunity of understanding how their rights are being decided.

Several community organizations, including the Immigration Law Project of the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation in Chinatown, and Chinese for Affirmative Action, have lent their support to the proposed legislation.

Now that the bill is out of the full Senate, we urge the House to take quick action to enact it. Let your friendly local congressmen know.

PRESS COMMENTS

China Unveils Her Newest Treasure

(The following is excerpted from an article printed in the National Geographic, December 1974. —Ed.)

To fend off the ravages of time, the wealthiest Han Dynasty nobles of 2,000 years ago commissioned funerary armors of precious jade—a material capable, they believed, of preserving the human body forever. This magnificent burial suit, long-hidden gift of ancient artisans, highlights a startling array of archaeological finds now touring the West as a goodwill gesture of the People's Republic of China.

Fashioned for Tou Wan, a Han princess, the regal shroud incorporates 2,156 handcrafted jade plaques, and probably took ten man-years to complete. The gold wire, some 24 ounces in all, that links the plaques attests to Lady Tou's social rank. For less exalted members of ancient China's aristocracy, silver or copper wire was used.

Inlaid jade enhances the gilded bronze headrest the princess used as pillow for her final sleep. By each hand lay a ritual *huang*, a crescent of jade. Her attendants also had placed at her sides jade disks called *pi*, symbols of heaven.

The exhibit's 385 artifacts, all unearthed since 1949, span almost the whole of China's cultural development—from a stone hammer more than 400,000 years old to fragile 14th-century porcelains . . .

Cultural Wealth

(The following is an excerpt from an article written by Alfred Frankenstein, printed in the Sunday Chronicle-Examiner, June 22. —Ed.)

Not long ago in this space I published a piece about a very large show of the new Chinese Communist painting I had just seen in Hong Kong, stressing its emphasis on industrialization, the redevelopment of agriculture, urban renewal, the reform of education, and other aspects of China's gigantic effort to pull herself into the 20th century, for better or for worse. This exhibition was esthetically ludicrous but socially very important.

The exhibition called "Archaeological Finds of the People's Republic of China," which opens next Saturday at the Asian Art Museum in Golden Gate Park, is esthetically magnificent, but it is a product of precisely the same historic forces as the one in Hong Kong.

To miss this point is to miss one of the main things the show is all about. It is an easy point to miss, for in our part of the world the possession of Chinese antiquities is often a none too subtle way of bragging about one's financial eminence; in addition, such antiquities are usually treated with an out-of-this-world estheticism and are frequently a refuge for the kind of person described by a famous emperor of Japan as "The idiot who priases with enthusiastic tone/Every century but this and every country but his own."

The exhibition at the Asian Art Museum is a display of cultural rather than financial wealth. The objects therein belong to the People's Republic of China. They carry no price tags. They have not been stolen from graves by night and transported by underground routes to fancy dealers in Hong Kong and Tokyo. They have all come to light in recent years as by-products of the reconstruction of Chinese society. And although the exhibition is large, with a catalogue running to 385 numbers, it is minuscule compared to what they have been finding.

It is not unusual for a single dig in China nowadays to yield as many as 2000 objects, and there are many digs. Furthermore, the exhibition had, obviously, to be limited to transportable things, but transportable things are only part, and perhaps the smaller part, of the recent finds. Huge tombs, some of them described as "underground palaces," are being excavated, and they are rediscovering whole cities underneath the modern ones. . . .

LETTERS

GRADUATE SPEAKS

To East/West:

I would like to make several corrections pertaining to Bradford Woo's recent article entitled "Graduates Speak Their Mind." First, my high school years at Galileo have proven to be the most enjoyable and memorable of my life. I stated emphatically that I would not run again for senior class president; not because of ill-feelings, but because this position was such a learning experience that it would be morally unfair for me to monopolize the lessons to be learned, friends to be had, and moments of soul-searching.

Secondly, I *do* intend to get into student government at S.F. State because despite my experiences at Galileo, I still feel that change can only come from an organized coalition of interested individuals.

Lastly, at commencement, my happiest moment was not as I shouted, "Now we're out of Gal!" Ironically it was as I sat on stage facing my classmates. I realized with relief that despite the discerning air most of them flaunted they *really* did give a damn about their futures.

Despite the above, I think the article had an interested running theme and good ideas. Thanks.

Stacy Chu
San Francisco

WAH CHANG

To East/West:

The article on Wah Chang (E/W 6/4, page 9), should have read "He and his two partners received two Oscars for their work in H. G. Wells' 'Time Machine.'"

Our special thanks for your making the correction on this for your readers.

Barbara Wilson
Fresno

REFUGEES

To East/West:

I enjoy your paper. I hope you will be following news of the Vietnamese refugees' resettlement.

Linda Malila
San Francisco

SEND US A LETTER.

Subscribe now

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.
Name..........
Address..........
City..........State..........Zip..........

ANOTHER VIEW ON THE REFUGEE QUESTION

By EMORY M. LEE

In recent weeks, a few articles have been written by "concerned Asian Americans" which cast aspersions upon the Vietnamese refugees now in the United States under "Operation New Life," and which question the legitimacy and right for their being here. These articles have appeared in East/West and other places. The thrust of these arguments, unfortunately, is based not only on distortions, half truths, and misinformation, but they also totally ignore the lessons of the more than 120 years of the Asian American experience in the United States as well. I feel obliged to reply to those articles in an effort to present an opposing view and, hopefully, a more balanced account of the Vietnamese Refugee Program.

INACCURACIES

One of the most glaring inaccuracies centers around the attempts to depict the Vietnamese as being well dressed, highly educated, loaded with "stashes of money and jewels," and being no better than mere racketeers and assassins. These characterizations are not only wrong, but they are also irresponsible. I agree there are some Vietnamese who may have perpetrated heinous crimes upon their own people, and they should rightfully be identified and condemned. There may also be those who profited from the war and who accumulated great wealth at the expense of their countrymen. But to impugn the integrity of all Vietnamese and to denounce them categorically as a threat to Asian Americans is sheer rhetoric which borders on demagoguery. There is no basis in fact to draw such conclusions, and by doing so, a grievous injustice is done to a proud people with a rich history.

No definitive study has yet been published or compiled which gives us an accurate and comprehensive socioeconomic profile on the more than 120,000 Vietnamese refugees now in the United States or in Guam. It may be some time before this information is available. Some surveys, however, have been completed which provide us with some preliminary data.

IMPACT

Because the State of California is concerned that the influx of Vietnamese may have substantial impact on the state and local programs and the economy, it conducted a recent data collection effort on the refugee population at Camp Pendleton through random sampling of tents in each camp. While the statistical validity of the California findings remain open to question because of the sampling techniques utilized, nevertheless the study does give us some early information upon which to make some initial assessments. This study showed that of the total 18,639 population at Camp Pendleton, 54.9 per cent were of the ages of 20 and bleow. Moreover, 82.4 per cent had no college education and more than half had no work experience at all. Related to the area of financial information, 81.3 per cent of the households had cash or equivalent resources of less than $500. Only 2.8 per cent had more than $4000.

South Vietnamese refugees at Camp Pendleton, Calif.

The Center for Applied Linguistics in Arlington, Va., under contract with the United States Office of Education to initiate language and educational programs for the refugees, conducted a similar survey at Eglin Air Force Base in Florida. Their findings, based on a more significant sampling base, were surprisingly similar to California's. Of the nearly 5,000 refugees at Eglin, 52 per cent of the population were of ages twenty and under, and 82.6 per cent had no college education.

LOWER STATUS

Moreover, reports from the U.S. Interagency Task Force in charge of the refugee program reveal that the largest concentration of refugees remains on Guam, and their preliminary data shows an even lower socioeconomic status than for the refugees at Camp Pendleton, Eglin AFB, Fort Chaffee and Indiantown Gap. The over 30,000 people on Guam and other staging areas in the Pacific were the last to leave Vietnam during the final days of the Thieu regime. They fled by air, by sea, and overland through Thailand, and are a much more impoverished and rurally based population than those now on the mainland.

In view of the data and facts as we have them, the Vietnamese exiles are largely young, financially insecure, and in need of vocational training and education if they are to be qualified for the American job market. By no stretch of the imagination can one responsibly portray these people as being representatives of a wealthy privileged Saigon elite. The recent articles are therefore wrong in their facts and assumptions.

In analyzing the articles further, what is even more disturbing is the sense of self-righteousness which pervades them. It seems to me that to argue whether these "saved" refugees are legitimate immigrants or not is to pursue a futile course and one which ultimately is prejudicial to the goals of the Asian American movement today. To say further that these people are the "Tories" of Indochina who would add to ultra-conservative forces to repress the civil rights movement poses arguments comparable to those used by the late J. Edgar Hoover who saw the specter of communism in every Asian. I believe we are more intelligent than that, particularly in light of the facts.

MORALITY

Clearly underlying the line of reasoning in these articles, such as it is, is a question of morality. That is to say, can we, in good conscience and on moral grounds, welcome and support individuals who reputedly have committed crimes? The question is one fraught with danger because the term "crime" is such a relative one. For if you want to look at it truthfully, from the standpoint of Asians and Asian Americans within the context of American society, are we not all guilty of some crime?

Were not the Chinese who came to America as "paper sons" guilty of misrepresentation? Was not my father also "criminal" in leaving the country surreptitiously through Canada as a young man during World War I so he could visit his family in China without fear of being drafted? Why were no questions asked of the Chinese fleeing China in 1949 to see if they had exploited the people? Are the Isseis any less guilty in their quiet acquiescence in relocating to concentration camps during World War II? How about the Asians in America today who seek to evict the elderly from the International Hotels and the Nihonmachis for financial gains? And are those Asian Americans who remain mute in the face of racism and discrimination any less guilty of crimes against our people? For Asian Americans to make moral judgments concerning the right of other Asians to be in the United States is not only hypocritical, it is also self-serving.

SCAPEGOATS

What is further apparent within these articles is the attempt to revive the arguments used during the anti-war movements of the late 60's and early 70's. The war is over, the Americans have been thrown out, and the people of South Vietnam have won their inevitable victory. It makes little sense to rejuvenate a largely dead issue and make the Vietnamese people the scapegoats for this sordid chapter in our history. The real culprits are the Bundys, the Rostows, and the Westmorelands, and not the Vietnamese people. In fact, the anti-war movement had little relevance for Asian American communities because it was a predominantly liberal, white middle-class led movement. These leaders, who gained wide media coverage and attention for their activities, were all but absent from the Asian American communities where the hard battles were being fought against police repression, and for fair housing and equal employment opportunities.

In considering the Vietnamese refugee situation, it is critical we view it within the context of the entire Asian American experience in the United States and not as an isolated phenomenon. To say that the influx of Vietnamese is going to affect all Asian Americans because white Americans cannot distinguish between yellow people is only reiterating the obvious. We know that. It takes no more than an elementary understanding of history to know the fates of all Asians in America are inexorably tied together, whether positively or negatively. With the current high unemployment, we know from experience that whites are going to look for scapegoats. The public pronouncements of the Governor Browns, the Obledos, and the Gnaizdas should not be all that surprising. What will be difficult is determining how Asian Americans are going to respond to the challenge. It is clear at this point that to attack the Vietnamese people is not the proper response.

CREATED EQUAL

In my lecture classes on Asian American history, I usually end my course with the following quotation: "We hold these truths to be self evident: That all men are created equal; that they are endowed by their creator with inalienable rights; that among these are life, liberty, and the pursuit of happiness." The quotation is used, of course, to underscore the fact that this fundamental American principle has never been extended in full measure to Asians. We know that a common theme runs through each of our experiences which binds us together; and these are the themes of racial discrimination, political intimidation, and economic exploitation. To recognize this common bond and to be able to work together in common cause is capturing the essence of what being an Asian American is all about.

(Emory M. Lee is a part-time instructor of the Asian American Studies Program at San Jose State University. He is also a board member of the Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County. —Ed.)

行 銀 東 建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"
Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

ACC SUMMER YOUTH PROGRAM

SAN FRANCISCO — The Asian Community Center will sponsor a summer youth program for children 8 to 12 years old from June 30 through August 8.

The program, which will run from 10 a.m. to 2:30 p.m., is located at Washington Irving School. Activities include math, science, English, Chinese American history, films and field trips. There are also workshops on ceramics and kung fu.

For information, call ACC at 397-0629.

CHINESE WORD-A-DAY

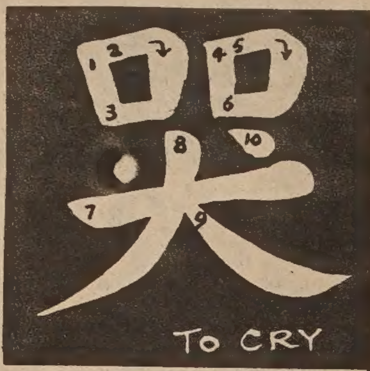
The bottom part of the word "to cry" shows a sad man with outstretched arms seeking help. The upper part has two small squares representing two empty eyes. Poor guy, he must've been crying for a long time, and there are almost no tears left.

"What does that little dot represent?"

"Can't you see? It is the last drop of his tears."

Well, cheer up everybody, and I'll tell you a sad story with lots of tears.

A woman sobbing loudly beside a grave caught the attention of Confucius. (This is not one of those fake "Confucius Says," it is the real McCoy.) Immediately he sent one of his pupils to find out what had happened.



Cantonese	Mandarin
HO-K	**KU**

Rhyme with BOOK

"Why are you weeping so bitterly?" the pupil asked.

"Some time ago," the woman explained, "My father-in-law was killed by a tiger, then my husband, and now my son has also been killed by the beast."

Confucius asked, "Why don't you move away from this place?"

"Because there is no bad government here," she replied.

Confucius was much impressed and turned to his pupils, "Remember, my pupils, bad government can be worse than tigers."

So go out and vote, then hunt the tiger!

Gordon Lew

Manila Orders Chinese Schools Filipinization

MANILA, the Philippines—The Philippine Department of Education has warned all Chinese schools in the country to complete their "Filipinization" by the beginning of next school year or be closed down, it was officially announced Monday.

Secretary of Education Juan Manuel said that the heads of the 131 Chinese schools throughout the Philippines were confident they would be able to meet the deadline in June next year.

DECREE

Shortly after the Philippines established diplomatic ties with the People's Republic of China on June 11, President Ferdinand Marcos issued a decree ordering the "Filipinization" of all alien educational institutions here.

The "Filipinization" process requires all alien schools to adopt a purely Philippine curriculum, to maintain a board of trustees whose members are 100-per cent Filipino citizens, to have a 100-per cent Filipino administrative and supervisory staff, to be incorporated with a capitalization of which at least 60-per cent would be owned by Filipino citizens, and to have a student population of which at least 70-per cent are Filipino citizens.

IMMEDIATE

Manuel said the requirement on the adoption of a Philippine curriculum however was immediate. This means that the curriculum of the Chinese schools this year should already be the one prescribed by the Department of Education and Culture.

The schools are also required this year to discard all allusions to Taipei as the seat of the Chinese government.

Manuel said that from this school year, all Chinese schools would no longer observe the official holidays observed by the Taipei government.

JAPAN ASSURES USSR ON CHINA TREATY

TOKYO [illegible] Japan informed the Soviet U[illegible] June 19 that a proposed [illegible]e and friendship treaty with [illegible]na was "not directed a[illegible] any third country" and [illegible]ad been "Japan's persis[illegible]licy to promote friendly [illegible]ons with all countries."

[illegible]he Foreign Ministry said the [illegible]atement had been conveyed to [illegible]oreign Minister Andrei A. Gro[illegible]yko by Japan's ambassador in [illegible]oscow, Akira Shigemitsu.

It was in reply to a June 18 [illegible]atement by Tass, the Soviet [illegible]ress agency, cautioning Japan against concluding a treaty with China that might harm Soviet-[illegible]apanese relations.

China has insisted on including [illegible] clause against any country's seeking dominance in Asia, but Japan has balked at this.

Peking Reassures Marcos

MANILA — President Ferdinand E. Marcos said Chinese leaders, including Chairman Mao, Premier Chou and Deputy Premier Teng, have assured him China will not play a role in any insurgency movement in the Philippines.

In a report to the nation after Marcos' return from Peking, he touched on the most sensitive issue — national security — which he said was being asked about by many Filipinos as a result of the establishment of relations with China during his visit to Peking.

Citing his separate meetings with Mao, Chou and Chinese Vice Premier Teng Hsiao-ping, Marcos said "I pointedly asked the Chinese leaders questions . . . about the role China might play covertly or overtly in any political struggle that may take place in the Philippines.

ASSURANCE

"Consistently, I obtained the assurance that the choice of our social system is our own sovereign decision in which no intervention ought to be permitted and that we should be free to deal with any insurgency, subversion or rebellion," he said.

Marcos spoke during the 77th anniversary of Philippine Independence Day one day after his return from Peking

金山 中華藥房 大埠

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

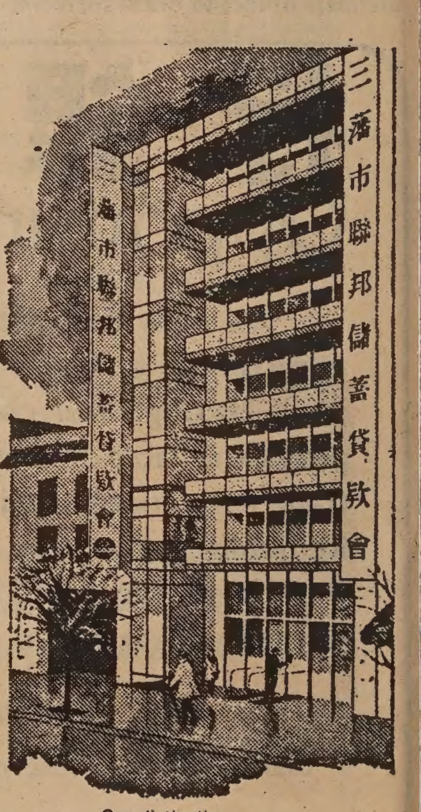
—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings
& Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS
of Benefits when you save
at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS
through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-Year $1,000 Minimum.
(Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS
through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS
with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB
with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING
at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.


三藩市聯邦儲蓄貸欵會

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS
and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

Community College Centers Offer Summer ESL Classes

SAN FRANCISCO — Twenty-five people from ten different countries sat in a room one day this week at Alemany Community College Center and spoke a common language—English. They were students in an upper level English as a Second Language (ESL) class offered tuition-free to residents of San Francisco through the Community College Centers program of the San Francisco Community College District.

In a nearby room, another group of students from an assortment of countries as diverse as Burma, Iran, Yemen, and Vietnam were practicing a typing lesson. For some of these students, typing represents another way to study English and, for others, it is a chance to learn skills that, hopefully, will help them get a job. Last year over 9,000 students representing 43 countries took advantage of the program.

NEW FRIENDS

Etsuo Shimizu, Japan, who is registered in an upper-level ESL conversation class, said that he heard about the program through friends and that he had made many new friends from other countries.

Mahyub Awad, of Yemen, is a security guard by night and a student by day. Having mastered English, he is now studying typing and will go on to computer study.

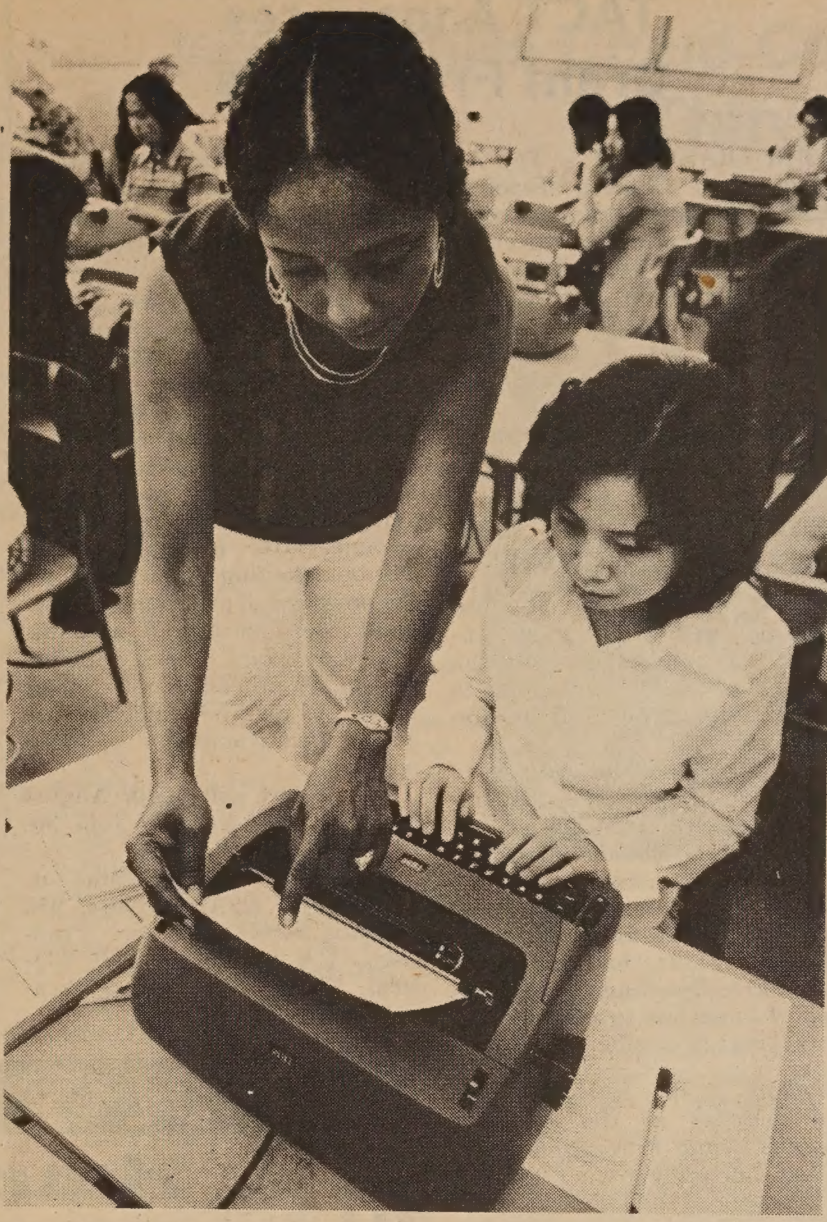
Nhung Thi Tran of Vietnam has been in San Francisco just three weeks. She learned English in Saigon and now is taking typing so that she can look for work.

Me H'Twe K. Yang of Burma has been in San Francisco for four years. She learned English through the Alemany Community College's ESL program. Now she is practicing typing and hopes to go on to learn keypunching.

Kay Leghorn, 53, a Japanese widow of 17 years, came to this country with her American husband in 1945. She came back to school three years ago to improve her English and to learn office skills so that she can find work as a bilingual secretary. As she said, "The traditional Japanese way is for the children, when they are grown, to take care of their parents. But with things as they are today, my children cannnot do this. I want to take care of myself."

Fifty-seven classes of English as a Second Language will be offered in eleven locations this summer, beginning July 1, according to William Tresnon, director of the Alemany Community College Center.

Interested students should contact the information office of the Community College Centers at 33 Gough St., 863-0826.



Instructor Rose M. Beatty (left) goes over a typing lesson with student Ma H'twe K. Yang of Burma, as a part of the English as a Second Language program at Alemany College Center.

CACA Endorses Exhibit

SAN FRANCISCO — The Grand Lodge and the San Francisco Lodge of the Chinese American Citizens Alliance, in a recent meeting here, endorsed the Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China, which will be on view at the Asian Art Museum in Golden Gate Park June 28 through August 28.

The Alliance, along with other organizations, supports the exhibition and the Chinese-American Committee's "Chinese Sponsors' Premiere Night," scheduled for the 28th of this month, 6-10 p.m.

The Chinese American Committee joins other community organizations such as the Chinese Culture Foundation in an effort to raise funds to cover local expenses for the show.

Albert Gee, president of the Grand Lodge, and Judge Harry W. Low, president of the San Francisco Lodge, said: "This is a rare opportunity, a once-in-a-lifetime event for better appreciation of our bicultural heritage."

Limited reservations are available by writing the Committee c/o Mrs. Dan Chuu, 2035 Polk St., S.F. (673-2531), or applying in person to cashier, Chong Kee Jan Co., 838 Grant Ave., S.F.

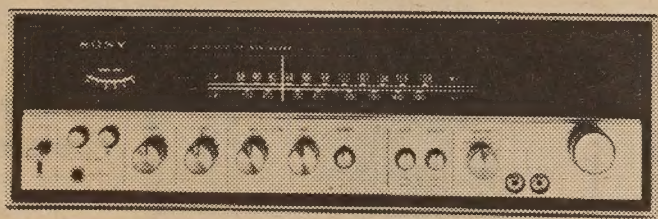
ADVERTISE in EAST/WEST

HY

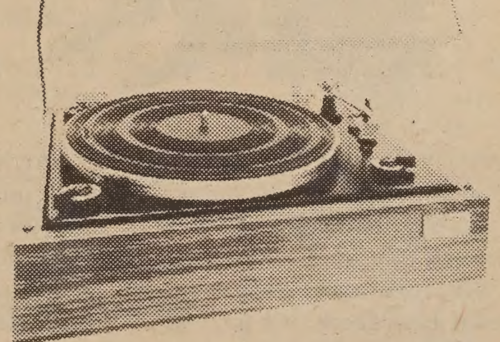
HARRY YOUNG & CO.

SONY® SYSTEM SPECIAL OF THE WEEK

+



+



SSU-1000 2-WAY SPEAKER SYSTEM
- Frequency response: 50Hz—18kHz
- Maximum power handling: 50 watts RMS

REG $100

STR-6036A FM STEREO FM-AM RECEIVER
- Direct coupled power amp
- Inputs for phono, aux., tape playback
- Outputs for tape recorder
- Tape monitor switch
- Outputs for 2 pairs of speakers

REG $ 230

PS-1100 SEMI-AUTOMATIC STEREO TURNTABLE SYSTEM
- Magnetic cartridge with diamond stylus included
- 45rpm adaptor included
- Wooden base with walnut grain vinyl exterior, and removable, smoked plastic dust cover

REG. $100

only $299.95

Don't miss it!

your BANKAMERICARD welcome

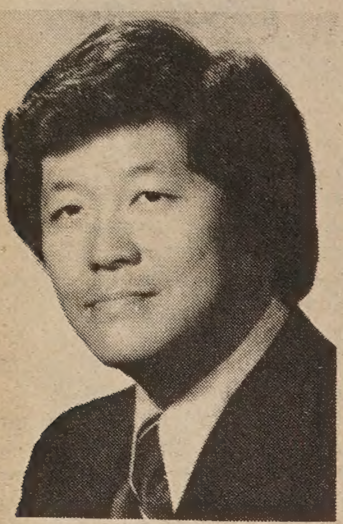
532 Columbus Ave.

Telephone 781-7010

master charge

Come in today!

Scouts Honor James M. Ong



OAKLAND — James M. Ong has been presented the Silver Beaver Award, scouting's highest honor for adult leaders, by the San Francisco Bay Area Crusade of the Boy Scouts of America.

Ong has served in numerous scouting positions, as member of the executive board and as district chairman. He has helped organize several troops in the Oakland Chinese Community and is Scouting's representative to the community. He is also a member of the board of directors of the Oakland Boys' Clubs.

He received the district's highest award for outstanding service in 1969.

In other community activities, he has served as president of the Oakland Association of Insurance Agents, general chairman of two state insurance conventions, president of the Kiwanis Club, and member of the Mayor's Citizens Crime Prevention Committee. Currently in his 17th year as treasurer of the Oakland Presbyterian Church, he is also involved in Oakland's Children's Fairyland.

TACT Announces Grant From HEW

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) on June 23 announced a forthcoming grant from the Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare, under the Emergency School Aid Act. The goal of the TACT Project will be to support the San Francisco Unified School District's desegregation program by complementing its efforts to increase multicultural understanding within the school community.

Major activities of the project will include: inservice training of teachers on instructional materials developed by the project; community conferences on Chinese American lifestyles and their implications for education; and bulletins on curriculum resources on Chinese Americans.

Staff for the project will include a project director, a program development coordinator, and an administrative assistant. TACT will be soliciting applications for the positions of program development coordinator and administrative assistant on the anticipation of an official contract from HEW. All qualified aplicants are encouraged to apply for the above positions.

The project will begin August 18, 1975, and terminate June 30, 1976.

For additional information, write TACT ESAA Project, 950 Stockton Street #413, San Francisco, CA 94108, or call 433-5090. Closing date for applications is July 11.

STANFORD CLUB $500 CULTURAL GRANT

PALO ALTO — The Stanford Area Chinese Club has announced a cultural grant in the amount of $500, according to award committee chairperson Ruth Fok.

The purpose of the grant is to develop an appreciation and understanding of the Chinese culture and of the Chinese American in this country.

Interested persons may write to the Club at P.O. Box 1147, Palo Alto, CA 94302, for application procedure. Deadline for submission of materials to compete for the grant is November 1.

PRE-EMPLOYMENT PROGRAM IN OAKLAND

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council is now accepting applications to its language and pre-employment training program.

The program will begin August 4 and students will attend classes daily for about 24 weeks. Under the Comprehensive Employment Training Act, students will be stipended. Heads of household and those who are unemployed or underemployed are encouraged to apply.

Applicants must be permanent residents or citizens and reside in Oakland.

Applications may be completed at the Council, 257 Eighth St.

JAPAN ELECTRONICS SHOW IN SHANGHAI

SHANGHAI — A Japanese electronic industry and calculating and measuring instruments exhibition opened at the Shanghai Exhibition Centre on June 4.

On display were telecommunications machines, electronic computers and their related equipment, electronic spare parts and their manufacturing machines, and calculating and measuring instruments.

ENGLISH FOR HEALTH WORKERS

SAN FRANCISCO — A six-week course titled Practical English for Health Workers will begin July 1 at Alemany Education Center, 865 Jackson. Class will be held from 6:30 to 9 p.m. Monday through Thursday.

The course will cover conversational English, terminology related to illnesses of the sick and elderly, and simple written reports. The free class is open to all persons 18 years or older.

For registration, come to the first meeting of the class. For information, call the Center at 982-3708 or Self-Help for the Elderly at 433-6112.

SHUE WONG MAKES GRANDSLAMMER

OAKLAND — Shue Wong, an agent with the New York Life Insurance Co., was awarded the company's Grandslammer Award for excellent performance recently.

He was cited for producing over $1.5 million of life insurance coverage, 12 health cases, and 2 group plans, and for bringing a young man into the company.

雷根傢俬電器公司

House of Louie

APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS

1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100

FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!

STORE HOURS
Mon. and Thurs. 10am to 9pm
Tues. - Fri. - Sat. 10am to 6pm
Sundays 1pm to 5pm
Closed Wednesday

A New York Life Agent never stops studying.

Ask a New York Life Agent how to best provide financial protection for your family **today.** You'll get an up-to-the-minute answer. Because a New York Life Agent not only goes through one of the most thorough training programs in the life insurance industry, but continues studying throughout his career. It's part of his or her dedication to excellence. The desire to serve you well in every way. Why not call today!

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS

658-8550

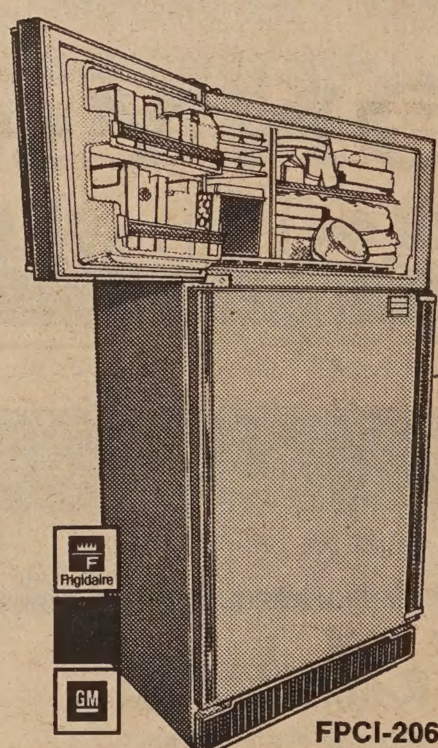
Visit Shue at the Alameda County Fair in Pleasanton at the New York Life booth Saturday, July 5th, from 7 p.m. and Saturday, July 12th, from 10 a.m. to 4 p.m.

NEW YORK LIFE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000 • OAKLAND, CALIFORNIA 94611

★ ★ ★ $25 Offer Ends Sunday!

Frigidaire's Free Savings Bond Offer



FPCI-206T-8

Free $25 Series E Savings Bond with this Frigidaire 100% Frost-Proof 20.6 cu-ft Refrigerator-Freezer.

贈送廿五元美國公債
凡在六月廿六日至廿九日買
Frigidaire 十七或廿立方尺雪櫃或RSE 36炉头

Frigidaire's Free Savings Bond Offer
June 26-June 29, 1975

(Please Print) Full First Name Middle Initial Last Name

Social Security Number

Address

City State Zip

Dealer's Store Name

☐ A Frigidaire 17.0 cu-ft refrigerator-freezer
☐ A Frigidaire 20.6 cu-ft refrigerator-freezer
☐ A Frigidaire RSE-36 range

Buy any of these Frigidaire products June 26 through June 29, 1975 and Frigidaire will send you a $25 U.S. Series E Savings Bond for each model you buy (retail purchase only). Complete this coupon—**including your full first name, middle initial and last name, social security number and the dealer's store name**—and mail it with a copy of your sales slip to **Frigidaire Free Bond Offer, P.O. Box 140A, Detroit, Mich. 48232** before midnight July 7, 1975. Allow 30-45 days for delivery of your bond(s). **Bond(s) will be sent separately and will be issued only to name shown on sales slip.** Offer void where prohibited, taxed, or license required by law. (For return of your sales slip, please enclose a self-addressed, stamped envelope.)

THE GRANDPARENTS!

(Since July 1972, the Department of Health, Education, and Welfare has conducted a program in the San Francisco Unified School District to prevent venereal disease and premature parenthood. Named "Project Teen Concern," the program provides this particular health education both in the classroom and in local medical agencies.

Recently it became clear that junior high students who do not have English as their primary language were, as a group, being inadequately served. Consequently, Project Teen Concern began an intensive campaign to produce bilingual materials and train bilingual teachers. The article presented here is one of three that will be distributed in Chinese and English; their aim is to call attention to the problems of VD and too-early pregnancy. Any information or services needed can be obtained by calling 863-4680, ext. 300. —Ed.)

"We're going to be grandparents. I had thought about being a grandfather ever since we started having children. That's what life is all about, isn't it? Live a good and prosperous life . . . share happiness and prosperity with my family, my children, and children's children?

"My wife and I work hard. We leave the house before nine in the morning and return from work after eleven in the evening. We spend very little on ourselves. Most of our money is spent on feeding our children, clothing them, and providing for them what other children have. All this we do for our children.

"Now that our daughter is about to bear us a grandchild, we should be very happy. We are not very happy. In fact, we are saddened by this news. We are not excited about her pregnancy nor are we looking forward to the childbirth. Our daughter is fifteen years old and unmarried.

"Mei Ling is a fast learner. She began walking at nine months and was able to carry on an intelligent conversation by age three. When we came to America ten years ago, she could not speak a word of English. Two years after our arrival, she was able to give a recital in English in her grammar school's Christmas assembly. She was a good student and received good report grades until she was about twelve years old.

"In junior high school her grades suddenly began failing. She went out in the middle of the week with loud, rude, and long-haired friends. Very seldom would she be home when we returned from work. We tried restricting her from going out on weeknights, but she would sneak out anyway while we were working. During our attempts to talk to her, she only argued that we were 'old-fashioned and didn't understand the American ways.' Of course we didn't understand. We still don't. We are Chinese and we grew up in China.

"The little education we had in China cannot begin to compare with the variety of subjects and the type of education she is getting in America. We never had courses in Current Events, Music, or Family Life Education. Some subject areas were never talked about . . . even amongst the best of friends. Specific information about growing up was passed on to us from our parents or grandparents.

"Would our daughter be pregnant today if we had spent time talking with her? However, we do not feel comfortable discussing these issues. If we did talk with her, how would we know if what we say was right? Besides, she's unmarried and too young to learn about sex. . . ."

From White Cloud Come Things of Beauty

Lin Jung-hsien, owner of the White Cloud Orchids garden near Taipei, is turning a retirement hobby into a booming business by exporting orchids to the world.

TAIPEI — At the age of 59, Lin Jung-hsien, a prominent Taiwan businessman and industrialist, retired from his various enterprises to devote his life to relaxation, and to his hobbies.

Today, 11 years later, Lin's favorite hobby is expanding into a worldwide enterprise that promises to make his country one of the world's greatest producers of items of rare and exquisite beauty.

SUCCESS

Lin's favorite hobby was flower-growing, particularly orchids. During his first career he was owner and director of many enterprises, chiefly in the import-export trade, in Taiwan and several other countries. One of the largest was a cosmetic business in Japan. He took much satisfaction in his success, but longed for the days when he could spend more time with his flowers.

At 70, friends tell him that "retirement" agrees with him very well. They say that actually, concentrating on what he enjoys most, he looks younger than he did when he was in his fifties.

Lin's White Cloud Orchids Garden, about 22 acres of beautifully-landscaped park on Yangmingshan Mountain, half an hour's drive from downtown Taipei, is now one of the most popular attractions of Taiwan. It includes eight greenhouses, each of about 2,500 square feet, and each one filled with orchids.

Lin soon decided that selling his orchids wouldn't spoil his pleasure in growing them, and the great expansion of his hobby enterprise began. He bought plants of available orchid varieties from Japan, the United States, and elsewhere. His collection now includes about 80 per cent of the world's known species, including many developed in his own greenhouses.

POPULAR

New orchid varieties are developed by cross-breeding and re-cross-breeding through artificial pollenization. White Cloud Orchids Garden has a small laboratory where several botanists work at cross-breeding and propagation of flowers. The greatest emphasis is on the three most popular orchid genera of Cymbidium, Cattleya and Phalaenopsis.

White Cloud has developed more than 400 different new varieties of Cymbidiums, in many different colors. This genus of "old world" orchids is named for the cymbium, a marine snail, because of its resemblance to the beautiful scallop shell.

Lin's technicians have developed over 300 new varieties of Cattleya orchids. The flowers of this genus are marked by a "hood" effect, and range from blue through purple and amethyst to red. The genus, originating in tropical America, was named for William Cattley, a 19th-century English patron of botany.

The Garden also developed 30 new varieties of Phalaenopsis orchids, which are natives of India and Malaysia. These are sometimes called "moth-orchids" or "butterfly-flowers."

While White Cloud is most famous for orchids, some 600 species of azaleas, 400 species of chrysanthemums and a great variety of other kinds of flowers are also grown at the garden.

WORLDWIDE

White Cloud orchids are sold in flower shops throughout Taiwan and in several other Asian countries as well. Lin is now planning to make the orchids available on other continents. The program involves setting up distributing centers in the United States, Australia, West Germany and elsewhere in Europe. So far one such center is operating in New Jersey, not far from the New York City metropolitan area.

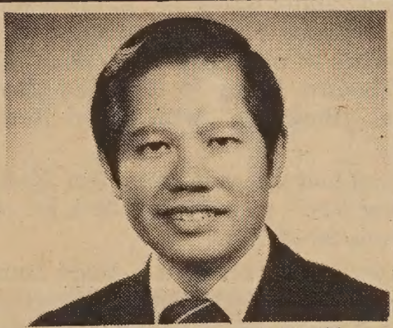
Lin's plan calls for each center to have its own greenhouse, to grow orchids from plants supplied by the White Cloud Orchids Garden in Taipei. The distributing centers will supply orchids to flower shops close by.

Orchids produced by the White Cloud Garden have won a gold medal at the eighth world orchids exhibition recently held at Frankfurt, West Germany. "One day," says Lin, "beautiful orchids from Taiwan will be worn by women around the world."

SUMMER FILMS AT ROOSEVELT JR. HIGH

SAN FRANCISCO — The Summer Program of Entertainment and Cinema in the Richmond Area (SPECTRA) will be showing full-length feature films free of charge at Roosevelt Junior High every Saturday from June 28 to August 23 (except July 5) at 1 p.m.

SPECTRA is a project of the Asian Studies class of St. Ignatius College Preparatory.



JACK M. WU
Vice President, Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.

555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**

副總經理　胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program—the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can by-pass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss ....
Address ....
City .... State .... Zip ....
Home phone .... Bus. phone ....
Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*
*A licensed life insurance agent of FIAC. E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

Authentic Peking-Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
頤京
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST.
CLAY ST.
WAVERLY PLACE
GRANT AVE.
WASHINGTON ST.

Double your money in 9 years in our 7¾% account. Good investment. Annual yield with daily compounding is 8.06%.

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%	6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%	7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%	7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

UFS
UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
Telephone
(415) 668-6888
董事長兼總理：譚　炳　城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom
董　事：謝國翔，胡國興，李厚達，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

FOR LEASE: New office space, Bank of Orient Bldg., 6th Ave and Clement. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

SALES CAREER W/
Management Potential

Part-time & full time, salary $6000-$15,000 to start. Call Stan Chin, Div. Manager, Prudential Insurance Co., 994-3500.

HEAD START Program Specialist: (1) social services/parent involvement and (2) health/nutrition. Resumes by June 30, 12 noon. Call 441-3974.

PAYROLL/SECRETARY
For TV station. Typing, calculator, 2 years payroll or related experience. Degree preferred. Payroll, reports, insurance, benefits. Send resume to KPIX, 2655 Van Ness, San Francisco, 94109.
Equal Opportunity Employer-M/F

ACCOUNTING CLERK
Billing, reconciliation, invoices, reports. Minimum 2 years college with 2 years work experience. Typing, calculator, familiar with accounting procedures. Send resume to KPIX, 2655 Van Ness, San Francisco, 94109.
Equal Opportunity Employer-M/F

YOUTH PROGRAM DIRECTOR. Direct a multi-faceted program for children & youth; at least 2 years college with youth work experience or college degree in social work or related fields, familiar with Chinese community and is bilingual (English & Cantonese). Salary range $9,600-$11,400. Send resume Chinese YMCA 855 Sacramento St. SF CA 94108. Deadline June 30, 1975.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instructional books, $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Bilingual Mental Health Educator—Master's in public health, 1 yr. experience in mental health education activities, and driver's license. Bilingual in Cantonese and English. $15–18,000/yr.

Experienced Reporter—Major Bay Area newspaper; bilingual and biliterate in Chinese and English; must be familiar with S.F.-Oakland Bay Area Asian community, search and write news stories, features, and personality pieces. $211–$355/wk.

Sheet Metal Mechanic—Plane overhauling. Requirements: exposure to aircraft system, 6 mos. of practical experience in aircraft sheet metal work on air-frame license. $7.31/hr.

Accounting Clerk/Network Traffic Coordinator—Liaison between radio network and local station for scheduling of news, features, and commercials. Billing and typing. $130/week.

Social Service Counselor—Academic background in the social sciences and/or equivalent experience; familiar w/East Bay social service agencies. Bilingual/bicultural in at least one Asian language/culture preferred. $10/hr., working evenings. There are other openings as legal service counselor, mental health counselor, education counselor coordinator, and social service aides (4 positions), and in health counseling programs for the same organization.

Please call CAA Skills Bank at 398-8212 for more information.

CHAN AND LAUTZ, WHITING FELLOWS

STANFORD — Victor Chin-keung Chan and Terill Lautz are among the eleven doctoral candidates in the humanities at Stanford University who have been selected as Whiting Fellows for 1975–76, announced Dean Lincoln Moses.

Chan, an art major, will work on neo-classicism and Pierre Paul Prud'hon. Lautz, a history student, has selected "The Politics of Retirement in Republican China, 1911–49," as his dissertation topic.

CHINA SENDS RICE TO SAIGON

HONG KONG — The Chinese freighter Wenshui, after unloading rice, textiles, and other aid materials, left Saigon for home June 16, reported the Hsinhua News Agency.

SHANGHAI LAUNCHES TWO FREIGHTERS

SHANGHAI — Two 10,000-ton class freighters, the "Changhung" and the "Changning," were simultaneously launched by the Shanghai Chiangnan Shipyard on May 28.

WEAVING WORKSHOP BEGINS JUNE 26

SAN FRANCISCO — Beginning weaving on-loom techniques will begin on June 26 at the Kearny St. Workshop. The class will meet every Thursday, 7:30 to 10 p.m. Students will be taught to build their own frame looms.

Non-loom techniques include basket weaving, card weaving and coiling. The class will also experiment with spinning wool and natural dyeing along with design concepts. The instructor is Stephanie Chan.

If interested, contact the Kearny St. Workshop, 854 Kearny St., 982-7425.

EVENTS

WED., JUNE 25
Play: Revelations as a Tight-Eyed Devil by Bill Shinkai, East-West Players, 4424 Santa Monica Blvd., LA (600-0366).

FRI., JUNE 27, 7 P.M.
Films: Redevelopment, 47 cents, and Annie at International Hotel, $1.

SAT., JUNE 28, 10 A.M.–3 P.M.
Chinese Chess Tournament grand playoff, Chinatown Library, 1135 Powell, SF (989-6770).

SAT.–THURS., JUNE 28–Aug. 28
The Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF (Tues.–Sat. 10 a.m.–10 p.m.; Sun. 10 a.m.–5 p.m.); Free.

SAT., JUNE 28, 6–10 P.M.
Chinese-American Committee Sponsors' Premiere Nite at the Exhibit. (Mrs. Daniel Chu, 673-2531)

SUN., JUNE 29
Nihonmachi St. Fair, Post between Webster & Laguna, SF.

SUN., JUNE 29, 2 P.M.
Hei Choy: Experimenting with Chinese Cuisine, First Chinese Baptist Church, 1 Waverly, SF (362-4139).

TUES., JULY 1, 1 P.M.
Film: Alice's Adventures in Wonderland, SF Museum of Art, Van Ness at McAllister, 4th fl. Free. (863-8800)

WED–FRI., JULY 2–4
Third SF International Book Fair, Vet Building, Civic Ctr., SF.

THURS., JULY 3, 1 P.M.
Film: 20,000 Leagues Under the Sea, SF Museum of Art, free.

THURS.–SAT., JULY 10–12
National Conf., Chinese Historical Soc. of America, at USF. (781-1976)

SUN.–SAT., JULY 13–19
Chinese Youth Conf., La Honda, Calif. (Katie Choy, 433-3024)

TUES., JULY 15, 8 P.M.
Lecture on archaeological finds and Chinese painting by Prof. James Cahill, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny (986-1823)

PROGRAM NOTES

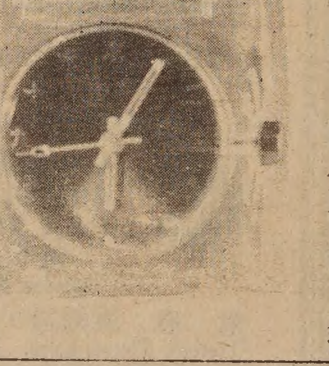
EQUAL RIGHTS AMENDMENT

- The Equal Rights Amendment is facing rough sledding around the country. Dr. Aiko Oda, counselor at San Francisco State University, will discuss the pros and cons of the amendment, recently ratified in California, on Julie Hare's community affairs program on KSFO-AM (560) radio, Sunday, June 29, from 7 to 8 p.m.

Bits and pieces of the interview will be broadcast throughout the week and all day Saturday. Dr. Oka denies that the amendment is as far-reaching as some people claim. It means each state legislature will have to re-examine issues such as abortion, rape and homosexuality, and make laws concerning them, she says.

- What do the mainland Chinese do in their leisure time? Find out on this week's edition of Felix Greene's "One Man's China," on KRON-TV, channel 4, June 28 at 5 p.m. Diving, acrobatics, and sword fighting are featured. A Cantonese translation of the program is simulcast on KRON-FM, 96.5.
- In Michelangelo Antonioni's first film, "Story of a Love Affair" (1950), the Italian director shows more maturity and technical control than many film directors ever achieve. The movie, about a love-murder triangle, lacks the intentional ambiguities and puzzlements of Antonioni's later films, but introduces his preoccupation with intense, human guilt and ironic twists of plot. The film opens the Surf Summer Festival at the Surf Theatre, Irving at 46th, and plays June 25–28 with Antonioni's great "Blow-Up," with David Hemmings.
- Larry Lew goes to the laundromat and the shoe store next week. Not news? It is for "Sut Yung Ying Yee" viewers at 6:30 a.m. on Channel 5, KPIX)TV, weekdays, June 30–July 4.
- "Asians Now" will feature news of interest to the Asian community Saturday, June 28, at 9 a.m. on KTVU-TV, channel 2.

(*This week's Program Notes were written by Richard Springer.*)



CHINESE LUCITE WATCHES
中華牌

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

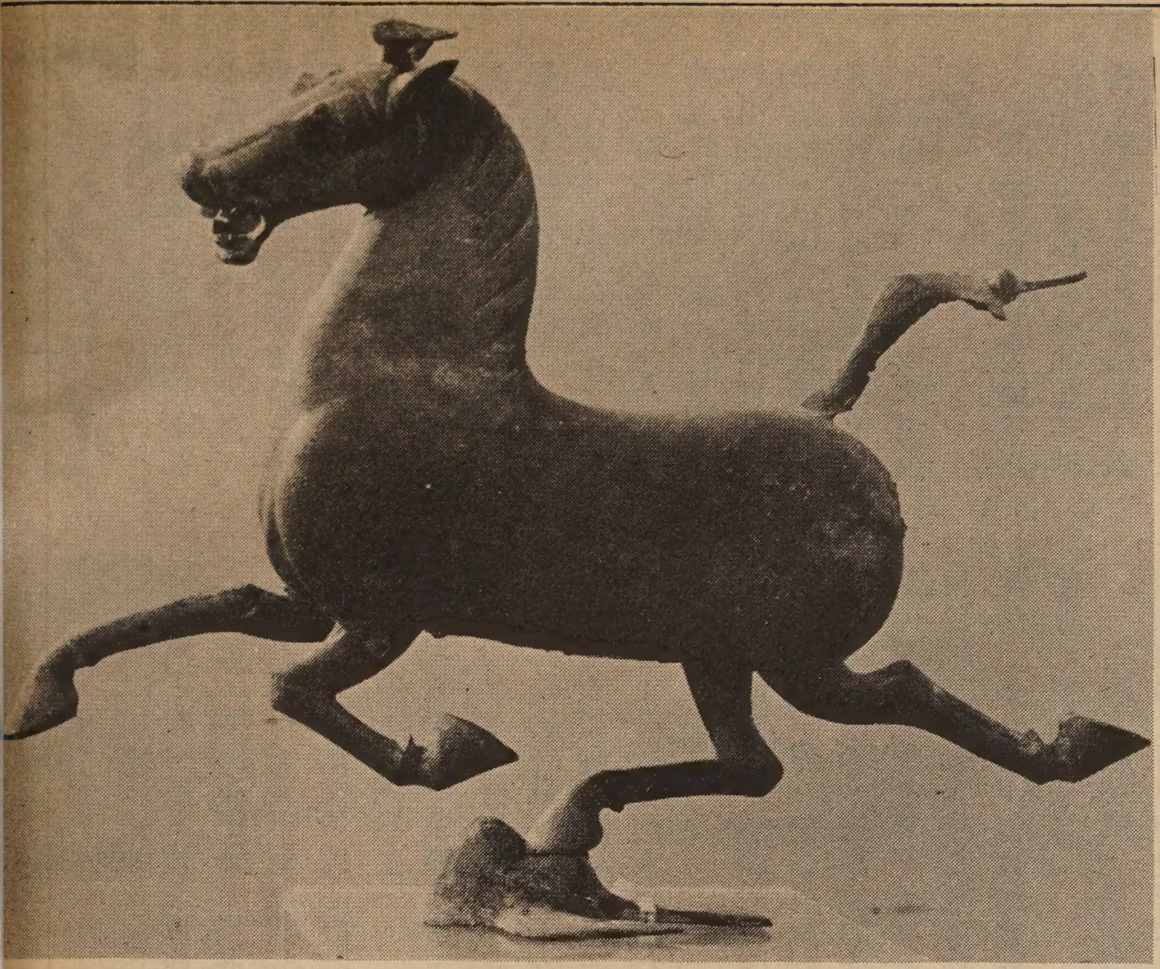
Please send me .... Chinese watches at $12.95 each.
I am enclosing $.................. (Add 60¢ postage & handling, plus 85¢ Calif. sales tax per watch.)
Please circle choice of dial color: red, blue, green, coffee, gold.

（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵寄費及八角五分稅，共計銀十四元四角。顏色有紅，藍，綠，咖啡，金色等，任君選擇）。

INSURED SAVINGS UP TO $40,000
6½% 5¾% 6¾% 5¼%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST
MEMBER
FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

看飛馬踏燕

鍾華楠


Bronze galloping horse from an Eastern Han Tomb in Wuwei, Kansu Province.

「飛馬踏燕」是件東漢（公元二十五年至二百二十年）青銅雕塑，原件現正在美國巡迴展覽，它自文化革命期間出土以來，中外報章時被報導。七二年筆者首次看到介紹；七三年，一位朋友從倫敦返港帶回「中華人民共和國文化大革命期間出土文物展覽册」，再次看到它的圖片；七四年夏，筆者遊北京故宮博物館，又看到其複製品，當時原件在海外展覽。各方面報導對這件青銅藝術品極盡讚揚，皆能指出其造型生動，線條優美，顏色古雅；但有些精采處，卻忽略了，筆者特把個人觀察到的，提出來談談。

我們知道中國青銅器，盛於殷周時代，周代的青銅器亦有雕上龍、虎、鳳及各種獸禽的造型，這些雕塑都是「附」在青銅器上的；而且大多數是處於「靜」態。後期的唐代立體雕塑（公元六一八至九〇七）如馬俑都是四腳立地，四平八穩的；連與飛馬同時同地出土的銅馬，或騎着人或拉着車，也是以「靜」態表現。單從「動」和「靜」的角度去看，這尊「飛馬」已值得我們另眼相看了。

原來處理立體的飛馬比平面的難得多。所以漢代浮雕發現飛馬，神態生動，大家都嘆爲觀止。這次在文化大革命期間出土的立體飛馬更代表一個重要的「躍進」。

從數量看來，飛馬只得一隻，我猜想是匠工們要表現一下他們的技巧，接受這個挑戰，可是要怎樣做才好呢？

要一隻體重腳小的馬凌空作奔馳狀，不是一件容易的事，可是他們卻想出了一個絕頂聰明的解決辦法。首決的是要「支撐」然後是「平衡」；光光用一塊銅來做支撐既不好看，亦沒有意義。所以他們妙想出一隻身輕敏捷的燕子來，試問馬能跑到踏着燕子的速度是多麼的

如果只是一隻燕子，給馬踏着扯作一團後又有甚麼好看呢？而且體重的馬也不能自支。所以，他們把燕子倒轉過來，仰着天，伸開雙翼，給上面的馬作了基礎，平衡的效果便來了。我們可以想像他們也會試過用馬的前蹄踏燕，可是很難平衡，就算做到也不自然。後來用後右蹄踏之，然後把馬身拉下，以求平穩，這一來便成功了。繼續把前右蹄盡量伸前，後左蹄盡量飛後，加上他們慣用的手法來處理馬口、耳和尾巴，更把馬頭稍偏側左，便有這麼一件神態美妙的藝術品。

其實，從科學的角度去看，馬眞正的跑起來一定會離地更高；這正是東漢銅匠們的藝術審美觀所不要。

爲甚麼我要這樣說呢？因爲，我認爲他們是知道馬身離地實際上要高一些，這個明知而故犯的理由是爲了平衡和造型。怎樣去證明他們是明知呢？

從漢代的石浮雕和這隻飛馬比較，我們可以體驗到他們的觀察力是無微不至的。在攝影術沒有發明以前，歐洲的畫家畫馬跑的時候，都是兩前蹄向前，兩後蹄向後。後來，在慢鏡裏才知道馬跑的時候，四蹄的活動並不是這麼簡單，東漢的飛馬，遠遠在攝影術發明以前，四蹄活動已比十九世紀的印象派更爲寫實，這是極令人

Books from China on the Exhibition of Archaeological Finds from the People's Republic of China June 28-August 28 at the De Young Museum, Golden Gate Park, San Francisco.

- NEW ARCHAEOLOGICAL FINDS IN CHINA. Introductory articles to background and history of recent important discoveries in China found in the following two books. 72pp. 53 photos, 44 in color. $1
- HISTORICAL RELICS UNEARTHED IN NEW CHINA. 13"x11". 217 plates, 85 in color. $10*
- CULTURAL RELICS UNEARTHED IN CHINA. 14"x11". 250 plates, 34 in color. $15*
- SELECTED HANDICRAFTS FROM THE PALACE MUSEUM. All color plates. 9"x10". $17.50
- MURALS FROM THE HAN TO THE TANG DYNASTIES. 10"x13". 96 plates, 40 in color. $20.00
- THE SILK ROAD. 14"x10". 250 plates, 34 in color. $20.00
- HAN TOMBS NO. 1 AT MAWANGTUI. 2 volumes. 292 plates, 72 in color. $85.00

*Special Exhibition Prices thru Sept. 1st

NEW CHINA BOOK STORE
1260 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-0752

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415) 781-4989

China Books & Periodicals, Inc.
2929—24th Street, San Francisco 94110
(415) 282-2994

China Books & Periodicals, Inc.
125 Fifth Avenue, New York 10003
(212) 677-2650

China Books & Periodicals, Inc.
210 W. Madison, Chicago 60606
(312) 782-6004

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

父母心

闕宇

母親節過去了，父親節也過去了，每年的五六月，美國商人爲了這兩個節日，大大的撈了一筆。

會有人開玩笑地說：美國人每年只有父親節和母親節才記得雙親，請他們吃一餐或送些禮物給他們，其他三百多天是兒女的日子了。

實在的，美國之有父親節和母親節，還不過是商人們出的綽頭，并非特別提倡孝道的。中國人素重倫理，雖無特別爲父母所設的節日，但却一年三百六十天都懷孝思。

孝是中國人主要道德之一，也是家族組織的基本精神。對於中國的古道德，我向來不主張全部否定，應在定義上予與揚棄，而賦給它一種時代精神。所以對於「孝」，我們除了反對那些盲目的愚蠢孝行外。對於其不忘本，尊重傳統的意義是可以保留的。

兒女能「揚名聲，顯父母」也列入孝行之一。目前美國青少年犯罪如此猖獗，假如能提倡上述孝行，倒也可「對症下藥」的。因爲做兒女的不敢行差踏錯，以貽父母之憂，而辱及父母，當然不會胡來而犯罪案了。

大約就因爲青少年們不以犯罪爲恥，更不會顧及父母聲譽，自己犯罪自己當，便有「勇氣」去闖禍了，但他們種下的惡果，使父母痛心疾首，雖然美國報章揭露某人的罪行，從不道及其父母之名，但做父母的心裏其難過之處「等同身受」。

美國法律，保護兒童，做父母的如不養育幼孩，是一種犯法的行爲。但做兒女的不贍養父親，法律絕不干預，這也許是美國人對孝行淡薄的原因之一。

我總認爲，美國人把父母養育之「恩」看作是應該的，毋須還報，這點思想未免太過，試想就算不是父母而是朋友，能供給你教育和生活十多廿年，你也總會報答他的盛情吧？

中國人在美國，受了環境和美國社會思想的影响，對於孝的觀念當然也顯得日趨淡薄了，這是工商業社會必然的結果。下一代易謀生活，成年以後便要獨立，再不靠老一代的家庭，也不願意爲老一代的家庭分担責任，兩代之間便開始隔膜起來了，父親節和母親節便像神話中的牛郎織女一樣，只有七夕才得一見，父母兒女也只有在兩個節日裏會晤。

老輩華人，生下兒女能「克箕克紹」的，認爲是人生樂事之一，但這個時代也過去了。美國社會是鼓勵人闖新路的，所以在美國出世受美國教育的華人青年，大多有他們的理想，有他們的技能，長大以後并不喜歡接受祖先的餘蔭，要自己另創世界，這種現象也越來越普遍了，華埠家庭式的老字號日漸消滅便是這個道理。

新移民來美的家庭，恐怕要有好幾年時間才能適應此間生活，所以父母與兒女間的關係，也會出現了特殊的情況。例如父母長時間工作，少與兒女接觸，兒女每在新環境冲激下，得不到父母的支持和溫情，流入了少年犯罪的隊伍去。因此做父母的也常被人指責，其實他們心中的痛苦，是有口難言的。

據說，紐約華埠一青年向百貨公司老板勒索被拘，這青年的父母曾電百貨公司老板一定要他出庭做證人，以定其子之罪。

這并不是做父母的心腸辣，兒女走了歪路到父母無法控制的時候，也惟有希望在法律制裁下使其改邪歸正。

我們又會聽過華人少年黨派武鬥，開槍殺人，對象并不單是少年黨派份子，并危及其父母及家人的。所以有些家庭養有不良少年，不得不暗中搬家，免被殺害，這是多麽可怕的事！

天下父母心，無不愛惜兒女的，但現在時代變了，做父母的也只得改變觀念，到兒女長大以後，兒女不獨立自己也要獨立了，否則終生兒女債還不清又何苦來呢！

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
製殮師　梁葉開

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏凉
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

社論

華僑贊助展覽

中國出土文物展覽本週展出，使三藩市及鄰近居民能一飽眼福，是文化交流的一件大事。

我們應感謝三藩市藝術委員會委員謝國翔，亞洲藝術館長達祥西及本市商人西路麥寧及其他熱心人士的努力，使美國國務院及中國聯絡處負責人員同意將文物移至本市展出。

中國出土文物的文化藝術價值是無可致疑的。這批文物審慎的出土和詳細的考證也是爲世界學者們稱許的。

我們對「華僑贊助展覽委員會」的工作尤是讚賞。這委會在民政廳長余江月桂，劉百昌法官及謝國翔建築師的領導下，由加州華僑知名人士們所組成，另有同源會，工程學會，文化中心等團體的參與。可算是史無前例的組織。我們說這些話，是因爲看到委員會中很多委員都是與台灣友好的。他們參加這組織，出發點是發揚中華文化。支持這一類的文化交流活動，既不是說要與台北爲敵，也不是說從此「親共」了。其實美國華僑早便應有這樣的表示，說明我們不欲參與「中國政治活動」。台北派來京劇團嗎，我們高興；北京派來武術團嗎，我們也高興。他日台北要是送來故宮博物院的珍品來美展出，那也是我們的眼福，相信這些華僑領袖們同樣會支持。

同時我們認爲：社區中不應爲對中國前途不同的觀點而分裂。只要一個人願意爲社區服務，我們不要管他對中國的理想是根據三民主義還是社會主義。社區中問題正多，我們需要的是抱「本地主義」出來做事的熱心人士。

文物展覽可以讓我們看到中華文化的偉大，更可以促進美中人民的友好和互相了解。希望美西華僑們不要錯過看這展覽的機會。

（劉池光）

短聞

※同源總會贊助出土文物展覽

中國出土文物，將由六月廿八日至八月廿八日，在金門公園亞洲藝術博物院公開展覽。

這個展覽會將展出三百八十五件中國稀罕的文物，這批文物曾在歐洲及美京等地空前展出，這次在三藩市展出，是該批文物運回北京前最後之一次。

同源總會及三藩市同源分會，爲此次中國文物展出，將開會議決贊助這個重要展覽，並通過支持「華僑贊助委員會」在六月廿八日晚下午六時至十時在金門公園美術院舉行之「贊助預覽」。

欲參加者，可電話給六七三|二五三一，或到都板街八三八號昌記棧辦莊詢問。

※外國學生工作

最近移民局頗爲注意外國學生工作之事，已有兩名，因未向移民局申請取工作證而擅自工作，已接到移民局通知他們自動離境之信，另一名因連轉學兩次亦接自動離境信。外國學生應先申請到工作證始能做工，（學年期間每星期廿小時，暑期四十小時）。工作證，並非“做工卡”（“做工卡”用來扣稅，養老金，亦稱“社會安全號數”）是需要經學校外國學生指導員向移民局申請的。

※華埠女青年會舉辦暑期活動

華埠女青年會將舉辦一個暑期教育活動班，日期爲七月一日至八月八日，目的爲幫助華埠有學習英語困難的學童，此班每星期一至五下午一時至四時上課，十二至一時並有午膳供應。每天課程有英文課及康樂小組。此外有旅行等活動，報名費十元，清貧學生可申請減費。現本班招四年至九年級學生，學位無多。如家長有興趣替子弟報名，請電九八二|三九二二，或親自於六月廿五日晚上六至九時親到企李街九六號女青年會報名。

•因禍得福

美國最高法院法官瑟古德•馬歇爾，中學時代頑皮成性，但卻因此把美國憲法全部背在腦子裏了。原來他每犯規一次，教師就罰他到地下室去背一節憲法，不料這部憲法後來倒成了他一生事業的依託。「在兩年之中，」他說：「我把[illegible]部憲法背得滾瓜爛熟。」

東西報
歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元
EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
FIRST ANNIVERSARY SALE
JADE BANGLES 2 for 1 SALE
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
週年紀念
款靚價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

學校性教育

自一九七二年，健康福利局於三藩市教區裡，實施防止性病和早婚的青年性教育計劃。這項計劃，是在課室和當地的醫療機構間實施。

最近，已發覺以外國語為第一語言的年青人，於此項計劃中受益不淺，故決積極製作雙重語言的教材和訓練師資。下面是一父母聽兒愛女有喜後的感想，下期我們將續刊所說及女兒的一段話。其目的在於引起關心性病和早婚問題者的注意。有興趣者，可致電話八六三－四六八○，轉內綫三○○與謝啓基君聯絡。

「我們將要成為祖父母了！自我有孩子以來，我就希望做祖父。這不就是生命的意義嗎？過着歡愉快樂的生活……將我的歡愉、快樂和我的家人分享，包括我的兒女和兒女的兒女。

我和太太都很勤謹。我們早上九時就離開家裡，直至夜間十一時才回來。我們花在自己身上的錢不多，而多是用以喂養兒女，為他們購買衣服，以及供應他們以和其他兒童所有的那些東西。對於兒女，我們是盡了責任。

現在，我的女兒將要給我們生下一個孫兒。若在正常的情形下，我是應該非常快樂的。可是我並不快樂，反而為了這個消息而憂愁。我們並不為她有孕而高興，並不渴望她分娩。因為我們的女兒只有十五歲，尚未結婚。

她－美玲很聰明。她生下九個月就能夠走路，三歲時與人談話，已對答如流。當我們於十年前來到美國，她一句英語都不會講。可是兩年後，她在小學裡所舉行的聖誕慶典上，已能作英文的朗誦。直至十二歲，她在學校裡的成績都很好，是一個好學生。

及至唸初中時，她的成績突然下降，於週一至週五，常和縱聲高叫，舉止粗魯的長髮朋友來往，我們放工回家時，她都不在。我們曾嘗試禁止她外出，但她乘我們不覺，便偷偷地溜走。勸阻她和那些長髮朋友往來，她又反駁地說我們的思想太殘舊，和不懂美國的生活方式。這些，我們當然不明白，就是直到現在，我們依然是一樣的不明白，因為我們是在中國長大的中國人。

我們在中國所受的一些兒教育，當然比不上她在美國所受的。我們從來沒有讀過時事、音樂、家庭生活與及其他的一些科目。甚至與最好的朋友在談話時，亦沒有談及有關生理方面的問題。我們所得到的一點關於發育方面的知識，都是我們的父母祖父母所指示的。

即使我們有時間和女兒談談，我們亦會覺得很尷尬。如果她有什解釋，我們又怎能知道她所說的是否對呢？而且，她尚未婚，還是個不適學習性知識的髫齡稚女……。」

短聞

※青年會辦游泳班

三藩市中華基督教青年會每年夏季均有舉辦家庭游泳聯誼班，今年由六月十八日至八月六日，每逢星期三晚七時至九時舉行（公眾假期除外），各家庭夫婦及兒女同在一起，既有游泳，又得機會聯絡友誼，凡該會會員經納會費十元或以上者，其家庭均可免費參加，非會員每家庭單位酌收十元，報名表格，請向沙加緬度街八五五號青年會索取。

※華廚新班開始

新僑發展中心經辦之華廚訓練班，今年七月將進入第五年，四年以來，深得社會人士支持，餐館業同人愛護，以學員就業率達到九成以上，獲得政府一年復一年允予繼續辦理。茲悉該班第十二期學員，於六月廿七日完成，訓練第十三期將在下月七日開始審核手續，現已着手進行，是期名額略有增加，故仍接受報名。

※國民儲貸會

第三次派息

國民儲蓄貸款會，自一九七○年三月贈送儲戶股票之後，信用卓著，營業發達，造成劃時代之創舉。

該會自一九七四年起，每股派息一毫，本年六月十六日，為第三次派息，仍照以往數額，每股繼續給息一毫。聞該會對營業措施，力求改善，以期他日增派股息，而能滿足儲戶要求。

信託儲蓄貸款會 華埠分行
古語話「養兒防老。積穀防饑。」
譚祖鈿牧師謂胡國良曰。。「養兒為社會國家服務。在信託蓄貸會開一存款戶口。。是防老防饑最好之善法。」
胡國良曰：「善哉 牧師之言也：」
本會利息最高｜八厘零六
副總經理兼分行經理胡國良謹啓
營業時間由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時
電話：九八弍弍零三四
Fidelity Savings
CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

新式素肉，爽滑可口。
SOY TEIN 豆筋
方便經濟，沖飲每客不到一毛。
TONA 樂多 豆奶粉
杏仁，原味二種，美味可口。
大埠：昌記棧，METRO, Sunset, 22 & Irving, Park & Shop, Kenson Daily Fresh, TAI FONG
ALAMEDA: NEW ISLAND, PAMBIHIRA, PURITY
DALY CITY: QFI
OAKLAND: TAI ON, 天生，萬隆

金山客批世情

無完卵

英國一專家以音樂養鷄，發現「搖滾樂」不適宜鷄生蛋，「蒙巴」樂最佳。

金山客曰：一搖一滾，蛋殼易碎，焉有「完卵」？

鹽井．鹹濕

拿華打省邱吉爾縣選民通過娼妓合法，首家妓寨名爲「鹽井俱樂部」。

金山客曰：此乃寓「鹹濕」之義。

提高女性地位

據調查統計，美國男人現在較五十年前增高一吋。平均爲五尺十吋。美國女人則增高兩寸，平均爲五尺四吋半。

金山客曰：提高女性地位，此又一進步現象。

攬檔

瑞典第二大城市高地堡之女權運動者，向街上尋芳客大發雌威，以「水彈」對待。

金山客曰：對靠賣肉生活之妓女而言，此乃「攬檔」行爲。

不動三小時

美國青少年平均每週講電話三小時。

金山客曰：誰謂美國少年好動，最低限度每週有三小時坐立於電話間。

電話百年

貝爾發明電話，今年爲一百週年紀念。

金山客曰：「但聞其聲，不見其人」亦一百年矣。

得啖笑〇〇 現場錄音

烏龍丈夫

妻：你今朝早打電話返嚟，一定係侮辱咗我地嘅女工人，佢已經辭職唔做嘞。

夫：乜聽電話嗰個係佢咩？我以爲係你嚟嘅噃！

依口齒

屋主：又到期交租囉噃。

住客：對唔住，呢個月又交唔出租。

屋主：上個月你一樣係咁講法！

住客：一個人要依口齒囉嗎？唔通上個月咁講，呢個月又講過第二樣咩？

短聞

＊免費成人夏令班

三藩市大學區華埠教育中心，定七月一日開始，至八月八日舉辦免費夏令班，一連六星期，在積臣街八六五號校址授課。上午班星期一至星期五，九時至十二時。夜班星期一至星期四，六時半至九時。課目有各級英語，入籍，打字，太極拳，駕駛，並衞生工作者實用英語。一切科程全部免費，十八歲以上者可報名就讀，有意者請在七月一日到校註冊上課，或隨時電話九八二—三七〇八，八八五—五二二二詢問。

＊新僑旅遊網地利

新僑服務中心，定於七月十二日及十三日專車去網地利半島旅遊，各界僑胞如有興趣參加，請去電或到該中心登記。地址：沙加緬度街八一六號，電話：四二一—〇九四三。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS OAKLAND	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
2123 Church Street	2-1	$100	$179	$16,800
9279 D Street	2-1	no cash	272	22,900
10023 Empire Road	2-1	no cash	180	16,900
9922 Gibraltar Road	2-1	no cash	169	15,500
2824-26 Linden Street	2-2 1-1	no cash	142	9,000
1206 Seminary Ave	2-1	no cash 199	199	19,400
6927 Sunkist Drive	2-1	500	272	27,500
2137 Vicksburg Ave	2-1	100	231	22,900
7601 Weld Street	3-1	no cash	227	21,900
1942 24th Avenue	4-1	200	234	23,900
1626 52nd Avenue	3-1	200	271	26,400
1004-6-8 56th Street	6-3	500	257	26,000
954-56 71 Avenue	1-1 2-2	200	230	20,700
2429 77th Avenue	2-2	nocash	183	17,400
1168 78th Avenue	2-1	no cash	157	13,500
1083-85 81st Avenue	1-2 1-1	no cash	198	18,500
1242 88th Avenue	2-1	no cash	138	13,500
1076-78 100th Avenue	4-1	400	221	20,900
2400 107th Avenue	2-1	400	254	24,900
PITTSBURGH				
156A Bailey Road	1½-1-1	200	313	30,700
780 West 17th Street	3-1	500	234	24,500
RICHMOND				
1318 Battery STreet	2-1	no cash	135	11,500
3027 Ohjo	lot only all cash			2,900
VALLEJO				
1151 Jack London Drive	4-2	1,200	304	31,900
118 Stanford Drive	4-2	500	294	30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale.
price changes, or removal from listing

遠東樓 美國三藩市

FAMOUS FAMILY
STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲餐會
名廚巧手精製

餐廳華麗堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
寿筵喜酌常餐
招呼服務週到
海外理想食府
歡迎僑胞惠顧

世界戲院
WORLD THEATRE 644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

六月廿六日起獻映

鑼鼓艳甲 古裝歌唱
虎將爭妻
任劍輝 靚次伯 鄧碧云 任冰兒 主演

時裝喜劇
花園好合
芳艳芬 胡楓 張瑛 盧敦 主演

（上接第十五頁）

㈠中國文化在世界文化中之獨特地位；㈡文化之持續性問題；㈢文化之包涵力量。此三種意義對世界學術界所爭論之「文化進化論」及「社會進化論」之理論模型都可能有直接之影響。以下略論中國出土文物展覽之三種眞正價值：

㈠中國文化在世界文化中之獨特地位

西方學術界對世界文化與社會發展之研究

漢朝鑲金便銅豹

Bronze leopards with gold inlays, Han Dynasty, 206 B.C.-A.D. 220.

(Photo by Dmitri Kessel)

一向受其本身種族偏見所影響，而盛行所謂「種族決定論」。把近代西方文明之進步解釋成西方人種比較優秀的結果，而近代非西方文明—包括中國—落後的現象則解釋成人種愚劣的結果。不但如此，在十九世紀末期西方學術界認爲中國人種是歐洲猿人東移的後代，也有認爲中國人種源自印度的，雖然中國學術界不斷爭辯，但無法提出證據否定西方之論點，直至二十世紀初期發現北京周口店之北京猿人後，始推翻西方學術界之謬論。但接着爪哇猿人（六十萬年前）之發現，因比北京猿人（五十萬年前）早，故此又與起中國人種始源於爪哇猿人之說，幸而中國學者又在山西省之藍田，發現與爪哇猿人同時期之藍田猿人，才確定中國人種始源於中國本土之證據，而掃清西方學術界之謬論。此次中共展覽出首十三件文物（由編號一至十三）都是北京猿人與藍田猿人的遺物，有系統地介紹及證明中國人有自己的祖先，源自中國本土，而且早於歐、美各人種，與世界最早之爪哇猿人同時期。但爪哇猿人無後繼，而中國之藍田猿人與北京猿人則由「古石器時代」進化成「新石器時代」，以展出之「仰韶文化」至「龍山文化」之文物爲代表（編號十四至五十八）。此種中國文化起源之系統性物證是世界各文化中獨一無二者。（全文未完，下期續）

短聞

＊加拿大華僑增至十六萬

根據加拿大人力與移民局剛剛發表的一項報告，一九七一年的一項人口調查顯示，加拿大境內有十一萬八千八百一十五人爲華裔。過去三年內，約有四萬華人移民加拿大。因此，加拿大目前的華人總數約十六萬人。

香港是加拿大移民的主要來源。移民局的報告顯示，一九四六年至一九七三年間，有七萬一千名移民由香港前往加拿大，同一期間內，有六千名來自台灣。

§ 出租 §

新華埠最理想辦公室出租，共四四〇方尺，位於第六亞運由及基利文Clement街建東銀行大樓。電劉先生七八八—七三〇〇。

一個立業的機會！
全部新品廉價批發

油畫國畫
廉價玉飾
手工藝品
各類衣着

徵求代理及買家
P.O. BOX 10290 CSW P.O.
KOWLOON HONG KONG

基辛格重要演講

（上接首頁）

是極爲重要的。我們會協助南韓，增強它的經濟和軍事上的防衛力量。但同時，我們亦要和緩那緊張的局面。

我們亦重視與澳洲、紐西蘭和那有歷史性的非律賓的關係。我們會履行在亞洲太平洋區條約上所訂立的義務。我們深喜東南亞國家聯盟—馬來西亞、印度尼西亞、非、星和泰國—的力量逐漸增進，使該處成爲一個能夠自立的而在安定中發展的地區。

我們的外交政策，認爲和平是需要國家之間的諒解，我們所有的人—朋友、中立者及敵人—生存在這個面臨滅亡的威脅的星球之上。我們一致的最終目的，無非就是要緩和當前的緊張局勢，而不是增加分裂和緊張。我們會繼續與中華人民共和國謀求關係的正常化—依照上海公報的精神而努力。

同樣，我們亦會繼續與蘇俄改善正常的外交關係，尤其對於限制核武器的談判，有良好的進展。

這不是妄想。我們知道彼此的社會制度和生活方式有所不同，但在這核子時代，人類的生存面臨威脅，爲求挽救厄運，除了緩和緊張的局勢之外，實無別法。倘若這些努力失敗，人民就知道我們除了反抗之外，已無選擇的餘地。而實際上，如果沒有力量，就不能謀取和解。但是，我們必須注意，如果沒有和協的精神，就可能導致世界的毀滅。

過去數月來，亞洲出現了幾個新的政權，他們破壞了國際間的條約，違反了國際間的通則，我們實在不能置之不理。但是我們亦要顧及將來的後果。所以我們所持的立場，就是要看它對鄰國和美國的態度如何而定。

和平是有賴於能夠反映出全人類所共同希望的經濟上的合作。世界性的經濟問題，就是保證有足夠的糧食、能源和原料，供應與消耗國和市場。而這，就有賴於建立一個世界性的經濟制度。而我們一向認爲所應採取的步驟，就是工業發展國家與落後國家建立起密切關係之後，由發展國家本着同情與合作的精神，再與落後國家作詳細的商談。

而這，亦就是美國對世界各處—包括亞洲在行動上的原則。

東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

關逸君與唐其香女士新婚儷影。
（李少吟攝）

Newly wed are Mr. and Mrs. Jerry Quan of San Francisco. The bride is the former Cathleen Tang. (Kem Lee photo)

我看出土文物展覽

張衡之

（編者按：作者爲堪薩斯州一大學教授，全文過長，本報自今期起分期刊出。）

最近震驚西方世界之中國出土文物展覽，破盡歐、美各國博物館之觀衆紀錄，經巴黎，倫敦，多倫都，華盛頓等重要都市，現正駕臨米蘇里州堪薩斯城之納爾遜藝術館展出，由四月二十日至六月七日爲期，觀衆遠自紐約，芝加哥，侯斯頓等大城市如潮湧到，造成納爾遜藝術館有史以來最高之觀衆紀錄，自從尼克遜訪問大陸之後，此次文物展覽之盛況，可視爲中國熱在美國之第二次高潮，其影響不但轟動各大城市，而且深入中、西部之農業地區。

東漢銅馬車 Bronze yao chariot, 2nd century A.D.

(Photo by Dmitri Kessel)

此次展出之出土文物共三百八十五件，代表史前時期六十萬年至元朝公元十四世紀之中國歷史。本文無意考證每件出土文物之價值，因該展覽會備有各種權威性之考古介紹及刊物出售，讀者可直接閱讀及購買。對於中共利用該展覽作「古爲今用」之政治宣傳，本文亦無意褒貶之。本文之主要目的：第一、是要從人類學及社會學方面來分析此次中國出土文物所代表之中國文化；第二、是要以海外華人的身份來表達對此次展覽之觀感。以下是筆者之管見：

（甲）人類學及社會學之意義

在「文化人類學」，「文化社會學」，及「歷史社會學」等方面，此次出土文物展覽實際上向世界學術界提供了對「文化進化論」及「社會進化論」有系統性之一套物證，物證一向都比較紙上材料重要，因爲紙上材料及任何文字之紀錄都不可避免滲雜作者或紀錄者之個人或團體之偏見，無論是故意的或是無意的偏見，都可使紙上材料失去百份之一百的可靠性，不能反映文化及歷史之絕對眞相。而且作者及紀錄者對文化及歷史現象亦有其個人或團體之選擇標準，這些標準自然亦造成紙上材料失去文化與歷史之完整性。所以歷來單靠紙上材料去研究人類文化與歷史發展之學者，都感到其理論之證據有問題，而需要尋求實物證據以補紙上證據之不足。物證本身無偏見，後人亦不可能作僞，不但可以最後決定紙上材料之價値，而且是理論模型確立之最佳根據。

北京此次展覽之出土文物，是二十五年來所發現之一部份而已，雖然亦有其政治性之選擇標準，但份量很低。有人可能以爲展出之「唐代戶籍紙」（編號二五八）及「貸款合約」（編號二五九）是中共偏重社會階級發展史之證據。又有人以爲此次所展出之文物，全無書法及繪畫，是中共排斥「有閒階級」之結果，故此次手工藝品之獨霸場面是中共重視勞動階級之特色。這些看法都言之有理，但仍然無損於整個展覽對世界學術之價値。文物本身無政治，其中很多件與中共之政治教條無多大關係，例如：「金縷玉衣」（編號一四七）便是皇族的代表遺物；「如來說法之石像」（編號二四六），「守墓神像」（編號三一六）；及「觀音像」（編號三六二）等是宗教性的代表遺物，都不能作爲政治之宣傳品。

這一套文物對世界學術之眞正價値，在於其對歷史文化之「系統性」，這一個系統代表了一個歷史與文化的發展過程，對世界學術界而言，最吸引人的地方，不是該批文物的藝術性（一般美國人有此膚淺的欣賞），因爲現代有更高的藝術品，也非其政治性地方（一般左派的膚淺看法），而是該批文物的「系統」可能有助於解決世界學術中對人類文化與歷史發展所爭論的問題，此套系統之古代文物證據至少代表下列三種意義：

（下接第十四頁）

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠
失打街一壹二叁號(近 Polk St.)
Neil Brown or Victoria Ng
積式十四小時每週七日服務。
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

EXHIBIT OPENS

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL
VOLUME 9, NUMBER 26 JUNE 25, 1975 PRICE 20 CENTS
PUBLISHED WEDNESDAYS
公元一九七五年六月廿五日・第九卷廿六期

美國亞洲聯防
並未提及台灣

（紐約消息）美國國務卿基辛格上週三在紐約日本協會發表重要演講，指出在越南政局轉變後的美國亞洲外交政策。

演講中特別提及美國協助日本、南韓的防衛，重視澳洲、新西蘭及非律賓關係，讚許東南亞國家聯盟（星馬菲泰及印尼），及繼續與北京謀求關係正常化，但最顯著的是：演講中全無提及台灣。

基辛格說美國要緩和當前緊張的局勢，而不是增加分裂和不安。他說：「我們會繼續與中華人民共和國謀求關係正常化—依照上海公報的精神而努力。」

演講中重申美國會履行條約上所訂立的義務，但並未指出是否包括與台條約在內。台北傳出消息謂美大使安克志會傳達國務院一項澄清聲明，指出美國亞洲太平洋區所訂條約，包括台灣在內。但基辛格說話向來認眞審愼。他在演辭中提及亞太各國却不提與台關係，而又再次表明與北京謀求正常關係，顯示美國外交政策仍朝向與北京建全面關係路途上走。下面是基辛格演辭的本報譯文：

出土文物本週展出

（本報訊）中國出土文物展覽將於本星期六開始，在金門公園亞洲藝術博物院作爲期二月之展出。展覽時間由星期一至六是上午十時至下午十時，星期日上午十時至下午五時。免費入場。華裔贊助人預展爲本星期六下午六至十時。可往昌記棧購票或電六七三－二五三一。

基辛格講辭

「世界列強的安全保障，重點在於亞洲｜尤其是東北亞洲。中國是亞洲的心臟，而遠東的蘇俄，其領土橫跨亞洲北部。日本的島嶼，圍繞在大陸外二千哩的海上。美國在太平洋的勢力，包羅了整個區域，而亞洲與歐洲，在經濟上又有密切的聯繫，所以這個區域有任何的動盪，美國都會間接地有所感覺。

亞洲佔有整個世界人口和資源的大部份。過去二十年來，亞洲太平洋地區的經濟，比世界上其他任何地區都更爲繁榮。美國在這個地區的貿易，是宅海外貿易的規模最大而又發展最快的一環。我們需要亞洲的原料，正如亞洲需要我們的市場和工業上的技術一樣的重要。

亞洲與美國的關係，有那更深的哲學觀點和人道觀點的一面。過去一百年來，美國和西方的影響改變了亞洲。而美國自從先驗哲學的唯心論時代直至現在，亞洲的文化和思想，亦縝著地影響了美國的思想史，反映出人類願望的統一性。

所以亞洲對於世界的和平，在生命的質素上，佔有重要的地位。因此，美國亦就不會放棄亞洲，或者只是集中力量於歐洲。我們與歐洲人日本的關係，都是同樣的重要。在現代世界上，每一個地區的問題，都與其他地區有密切的關聯。我們在地球上，對於某一地區的忠誠和承諾，都應該和對其他地區一樣的眞切。

我們不能將我們的亞洲政策，局限於日本。日本與亞洲其他國家的關係，不下美國之與其他西方國家。我們的政治，於及在防衛上關懷的價值，是在於對亞洲的安全有所貢獻，而日本和美國，都是具有決定性的。

美國外交政策的基本原則，是足以反映出亞洲的需求：

第一、和平的基礎，是全球性的安定。雖然一項有效的外交政策，必須考慮到安全以外的問題。但若沒有安全，亦就沒有那有效的外交政策。不過，倘若有些國家，必須依靠其他國家的憐憫，然後才能夠生存，則這個世界，亦就充滿了依賴性，缺乏安全感和獨裁霸權。因此，美國亦就繼續任何國家利因強權和勒榨的手段來控制亞洲。

我們從越南的悲劇中，已獲得重要的教訓｜尤其重要的，是外援只能協助而不能製造時勢。基本力量是在當地人士的努力和反抗的意志，由於這些教訓，我們就不可防害亞洲的安定，以致間接地影響到世界的和平。

我們一定要堅強地實踐我們在條約上的承諾，需要我們援助的友好國家，一定會覺得我們是忠誠的。如果他們更改已訂立的友好條約，我們亦一定會滿足他們的要求。

在實行我們的諾言中，我們亦要求友好國家，要負起他們國家的防衛責任｜尤其是在人力方面的基本責任。無可否認的，民意和社會正義感，外國的挑戰和內亂的抵抗力是巨大的。但是我們所作的承諾，我們一定履行。

尤其我們決意要維持朝鮮牛島的和平。這對日本和整個亞洲，都

（下接第十四頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102